



регистрация

Last name (Фамилия)		First name(s) (Имя)	
Personal identity code (Finnish social security number or birthdate) Личный идентификационный номер			
Street address in Finland (Адрес в Финляндии)		Postal code (Почтовый индекс)	City (Город)
Home address if not in Mikkeli (Домашний адрес)		Postal code (Почтовый индекс)	City (Город) Country (Страна)
Telephone number / (Номер телефона): _____			
Mother tongue / (Родной язык): _____		Citizenship / (Гражданство): _____	
<p>The libraries use the register to record their customers loans and lending privileges and to compile statistics. Statistics do not include the customers' personal data. The register contains data on the material the customers have borrowed or reserved and data on the measures that have been taken because of overdue or unreturned loans. The data in the register is used for sending notices and taking contact on other professional matters. The customer's copy of the concluded agreement is the library card. <i>(Библиотеки используют регистр для учета пользования книгами и составления статистики. Статистика не включает персональные данные клиента. Регистр содержит данные о материале, который клиенты заимствовали или зарезервировали, и данные о мерах, которые были приняты, в связи с просроченными или невозвратными материалами. Данные в регистре используются для отправки уведомлений и контактов согласно другим профессиональным вопросам. Копия заключенного договора клиента является библиотечной карточкой).</i></p>			
<p>I agree the use of my personal data as above is written. <input type="checkbox"/> <i>(Я даю согласие на использование моих персональных данных согласно написанному выше).</i></p>			
<p>If the card is lost or the holder of the card moves or changes their name, phone number or e-mail address, the library must be notified immediately. <i>(Если карта была утеряна или владелец карты поменял место жительства, или изменил свое имя, номер телефона или адрес электронной почты, то библиотека должна быть уведомлена немедленно).</i></p>			
<p>I have read and agree to follow the rules and regulations of the library and regulations and to be responsible for all materials borrowed with this card as well as all fines incurred, including charges for lost and damaged materials. <i>(Я прочитал/а и согласен/а с правилами пользования библиотеки и и несу ответственность за все материалы, заимствованные с этой картой, а также обязуюсь возместить ущерб за поврежденные материалы).</i></p>			
<p>Any disputes of compensation will be dealt with by that district court within whose jurisdiction of the town or county where the library lies. <i>(Любые споры о компенсации будут рассматриваться окружным судом, в пределах юрисдикции которого находится город или страна, в которой находится библиотека).</i></p>			
<p>I wish to receive my pickup notices by (choose only one) <i>Я хотел/а бы получать уведомления о поступающих материалах (выбрать только один)</i></p>			
<p><input type="checkbox"/> by e-mail, my e-mail address / <i>(по электронной почте, мой почтовый ящик):</i></p> <p>_____</p>			
<p>Libraries send reminders for their customers/ (Библиотеки отсылают напоминания своим клиентам)</p>			
<p>I wish to receive due date reminders by e-mails ____ (1-7) days before due date by e-mail to my e-mail address :- <i>(Я хочу получать напоминания о дате возврата по электронной почте за ____ (1-7) дней до даты возврата на мой электронный адрес: _____).</i></p>			
<p>The customer must obey the due dates and collect the books regardless if he/she get the reminder. Sending the e-mails will not succeed always and if sending email fails, it won't be sent again. <i>(Клиент должен следовать срокам и сдать книги независимо от того, получит ли он напоминание. Отправка уведомления по электронной почте не всегда успешна, и если отправка сообщения не удастся, она не будет отправлена снова).</i></p>			



LUMME
-KIRJASTOT

Public Libraries in
Southern Savo Region

Registration form

I would like to have a password to Lumme-e-library for example to renew loans and to make reservations online and **enter a self-service library** _____ (four numbers).

(Я хотел/а бы иметь пароль к электронной библиотеки, например, для возобновления долга и резервирования в Интернете и пользоваться самообслуживанием библиотеки _____(четыре номера).

Place / (Место) : _____

Date / (Дата) : ____/____ 20____

Signature / (Подпись) : _____